

Ръководство за употреба

1

OMRON

Автоматичен апарат за измерване на
кръвно налягане от ръка над лакътя

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Преди употреба прочетете ръководството за
употреба ① и ②.

BG

Символи

All for Healthcare

CE0197

19M2897

1. Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръвта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

1.1 Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички правила за безопасност и инструкции за работа. **Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, консултирайте се със вашия лекар.**

1.2 Предназначение

Това устройство е цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и извеща предупредителен сигнал за показанията. Той е предназначен е главно за домашна употреба.

1.3 Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако уреда е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

2. Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство.

Запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ СЪС ВАШИЯ ЛЕКАР.

⚠ 2.1 Предупреждение

**Показва потенциална
рискова ситуация,
която, ако не бъде
избегната, може да
доведе до смърт или
сериозно нараняване.**

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.
- НЕ регулирайте медикаментите въз основа на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте този апарат, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, когато през нея се провежда интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотно (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прееклампсия или сте бременна. **ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**, че всяко от тези състояния, в допълнение към движението, треперене, потрепане на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. **ВИНАГИ** се консултирайте със своя лекар.
- За да предотвратите задушаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

Предаване на данни

- Този продукт излъчва радиочестотни (РЧ) сигнали с честота 2,4 GHz.
- НЕ използвайте този продукт на места, където е забранено РЧ излъчване, например в самолет или в болници. Изключвайте **Bluetooth®** функцията на апарата, изваждайте батериите и/или изключвайте адаптера за променлив ток, когато се намирате в зони със забрана за РЧ излъчване.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно изключете захранването и изключете адаптера за променлив ток.
- Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да НЕ се използва със щепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте или изключвайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с мокри ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите

- Пазете батериите на недостъпни за бебета, малки и по-големи деца места.



2.2 Внимание

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да повреди уреда или друга собственост.

- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на ръка, на която имате поставен втръсчов достъп, през нея се провежда терапия или има артерио-венозен (A-V) шънт, тъй като временното влияние върху кръвоснабдяването при работа на апарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпели мастектомиа.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта, тъй като при напумването на маншета може да се появят синини.
- НЕ правете измервания по-често от необходимото, тъй като може да се появят синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напумпвайте маншета САМО когато е поставен на ръката над лакътя ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- Когато апаратът покаже неизправност, може да се зарее. Ако това се случи, НЕ докосвайте апарата.

- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху апарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ изпускате апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте апарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте апарата едновременно с друго електромедицинско (EM) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа и/или до неточно отчитане.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете плътно прилепнали или тесни дрехи от ръката си, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте маншета за ръка САМО за лица, на които обиколката на ръката е в рамките на посочения за маншета диапазон.
- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Когато апаратът се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение, OMRON препоръчва да се изчака приблизително 2 часа, за да се затопли или охлади. За допълнителна информация относно работната температура и температура на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.

BG

BG2

- НЕ използвайте апарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.
- НЕ огъвайте прекалено маншета и въздухопровода.
- НЕ сгъвайте и не прегъвайте въздухопровода по време на измерване. Това може да причини нараняване заради прекъсване на притока на кръв.
- За изваждане на въздушната пробка, издръпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.
- Използвайте CAMO адаптера за променлив ток, маншета за ръка, батериите и аксесоарите, посочени за този уред. Използването на неодобрени адаптери за променлив ток, маншети за ръка и батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Използвайте CAMO одобрен за този апарат маншет за ръка. Използването на други маншети може да доведе до неправилни отчитания.
- Напомпването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото на ръката, където е поставен маншетът. ЗАБЕЛЕЖКА: вижте „Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.“ в раздел 13 на ръководство за употреба (2) за допълнителна информация.
- Прочетете и спазвайте „Правилно извършване на продукта“ в раздел 7 при извършване на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.

Предаване на данни

- НЕ сменяйте батериите или изключвайте адаптера за променлив ток, докато отчитанията се изпращат към смарт устройството ви. Това може да доведе до неправилна работа на апарата и неуспешно предаване на данните за кръвното ви налягане.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- Включете адаптера за променлив ток в контакта.
- Когато изключате адаптера за променлив ток от електрически контакт, издръпвайте го внимателно, като хванете адаптера за променлив ток. НЕ издръпвайте от кабела на адаптера за променлив ток.
- Когато боравите с кабела на адаптера за променлив ток: НЕ го повреждайте. / НЕ го пречупвайте. / НЕ го модифицирайте. НЕ го притискайте. / НЕ го прегъвайте или дърпайте. / НЕ го усуквайте. НЕ го използвайте, ако е навит в пакет. НЕ го поставяйте под тежки предмети.
- Забърсвайте прахта от адаптера за променлив ток.
- Изключете адаптера за променлив ток, когато не го използвате.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, преди да почистите апарата.

Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.

- С този апарат използвайте CAMO алкални или манганови батерии – 4 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измийте с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.

2.3 Общи мерки за безопасност

Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът трябва да бъде отстранен на лявата ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода.



- Кръвното налягане на дясната и лявата ръка може да се различава и това може да доведе до различна стойност на измерването. Винаги използвайте една и съща ръка за измервания. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.
- Когато използвате допълнителен адаптер за променлив ток, уверете се, че не поставяте вашия апарат на място, където е трудно да включвате и изключвате адаптера за променлив ток.





Боравене и употреба на батериите









- Извършването на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.
- Батериите, доставени в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.

НЕ пропускайте да записвате показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Използвайте дневник за кръвното налягане, където си водете записки за резултатите и го съхранявайте известен период от време. За да изтеглите PDF файловете за дневника, посетете www.omron-healthcare.com.

3. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
E1 се показва или маншетът за ръка не е напомпан.	Бутонът [START/STOP] е натиснат, когато маншетът за ръка не е поставен.	Натиснете отново бутона [START/STOP], за да изключите апарата. След като поставите здраво въздушната пробка и поставите правилно маншета за ръка, натиснете бутона [START/STOP].
	Въздушната пробка не е поставена докрай в апарата.	Поставете здраво конектора на въздухопровода.
	Маншетът за ръка не е поставен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 7 на ръководството за употреба (2).
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета за ръка с нов. Вижте раздел 14 на ръководството за употреба (2).
E2 се появява или измерването не може да бъде извършено, след като маншетът за ръка се напомпа.	Движете се или говорите по време на измерване и маншетът за ръка не се напомпва достатъчно. Не може да се направи измерване, защото систоличното налягане е над 210 мм рт. ст.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване. Ако „E2“ се появи многократно, напомнимайте маншета за ръка ръчно, докато систоличното налягане стане с 30 до 40 мм рт. ст. над предишните отчитания. Вижте раздел 13 на ръководството за употреба (2).
E3 се показва	Маншетът за ръка е напомпан над максималното допустимо налягане.	Не докосвайте маншета за ръка и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Ако напомнимате маншета за ръка ръчно, вижте раздел 13 на ръководството за употреба (2).
E4 се показва	Вие се движите или говорите по време на измерване. Вибрациите пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.
E5 се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 7 на ръководството за употреба (2). Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът „  “ остане на дисплея, препоръчваме да се консултирате с лекаря си.
  се показва		
 не премигва по време на измерване.		

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
 се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er“ остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
 се показва	Апаратът не може да се свърже със смарт устройство или не прехвърля данни правилно.	Изпълнете инструкциите, показани в приложението „OMRON connect“. Ако символът „Err“ остане на дисплея след проверката на приложението, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON.
 премигва	Апаратът изчаква вдвояване със смарт устройството.	Вижте раздел 5 на ръководството за употреба (2) за вдвояване на вашия апарат с вашето смарт устройство или натиснете бутона [START/STOP], за да отмените вдвояването и да изключите апарата.
 премигва	Апаратът е готов да изпрати отчитанията ви към смарт устройството.	Отворете приложението „OMRON connect“, за да изпратите вашите отчитания.
 премигва	Повече от 48 отчитания не са прехвърлени. Датата и часът не са зададени.	Сдвоете или прехвърлете своите отчитания към приложението „OMRON connect“, за да можете да ги запазите в паметта на приложението и символът за грешка ще изчезне.
 се показва	В паметта има 60 отчитания, които трябва да бъдат прехвърлени.	
 премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчително е да сменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба (2).
 се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване	Батериите са изтощени.	Незабавно заменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба (2).
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба (2).
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздел 2 на ръководството за употреба (2).	

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
Възниква друг проблем с комуникацията.	Следвайте инструкциите, показани на смарт устройството, или посетете раздел „Помощ“ в приложението „OMRON connect“ за допълнителна помощ. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	
Възникне какъвто и да било друг проблем.	Натиснете бутон [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

4. Ограничена гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация.

Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трудът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:

А. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.

Б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.

В. Периодични проверки и поддръжка.

Г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройство, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.

Д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).

Е. Шети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.

Ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

3. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация:
www.omron-healthcare.com

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца.

5. Поддръжка

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

Внимание

НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

5.2 Съхранение

• Съхранявайте апарата в кутийката, когато не го използвате.

1. Свалете маншета за ръка от апарата.

Внимание

За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета. Забележка: Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.

3. Поставете апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.

• Съхранявайте апарата и другите компоненти на чисто и безопасно място.

• Не съхранявайте апарата и други компоненти:

• Ако апаратът и други компоненти са мокри.

• На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.

• На места, където е изложен на вибрации или удари.

5.3 Почистване

• Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.

• Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с мек (неутрален) миещ препарат, за да почистите своя апарат и маншета за ръка, и след това ги изтрийте със суха кърпа.

• Не мийте, перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за ръка или други компоненти.

• Не използвайте бензин, разреждители или други подобни разтворители за почистване на апарата и маншета за ръка или други компоненти.

5.4 Настройка и сервиз

• Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.

• Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

6. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя		
Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри		
Модел (код)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 мм рт. ст.	Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 мм рт. ст. / DIA: от 40 до 215 мм рт. ст.		
Точност	Налягане: ± 3 мм рт. ст. / Пулс: $\pm 5\%$ от показанието на дисплея		
Напомпване	Автоматично, чрез електрическа помпа	Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Метод на измерване	Осцилометричен метод	Метод на предаване	Нискоенергийна Bluetooth® технология
Безжична комуникация	Честотен диапазон: 2,4 GHz (2 400–2 483,5 MHz) / Модулация: GFSK Ефективна излъчвана мощност: < 20 dBm		
Работен режим	Непрекъсната работа		
Клас на защита от прах и влага	Апарат: IP20 / Допълнителен адаптер за променлив ток: IP21 (ННР-СМ01) или IP22 (ННР-ВН01)		
Основни характеристики	DC 6 V, 4,0 W	Приложна част	Тип ВF (маншет за ръка)
Максимална температура на приложната част	По-ниска от +43 °C		
Захранване	4 батерии тип „AA“ 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (входни змінний струм: 100–240 V 50–60 Гц 0,12–0,065 A)		
Живот на батериите	Приблизително 1 000 измервания (при използване на нови алкални батерии)		
Експлоатационен срок (полезен живот)	Апарат: 5 години / Маншет: 5 години / Допълнителен адаптер за променлив ток: 5 години		
Работни условия	+10 до +40 °C / 15 до 90% относителна влажност (без конденз) / 800 до 1 060 гПа		
Условия на съхранение/транспорт	-20 до +60 °C / 10 до 90% относителна влажност (без конденз)		
Съдържание	Апарат, маншет за ръка (HEM-FL31), 4 батерии тип „AA“, чанта за съхранение, Ръководство за употреба (1) и (2), инструкции за настройване		

BG

Защита срещу електрически удар	ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)
Тегло	Апарат: приблизително 340 г (без батериите) / Маншет: приблизително 163 г
Размери (приблизителна стойност)	Апарат: 105 мм (Ш) × 85 мм (В) × 152 мм (Д) Маншет: 145 мм × 532 мм (въздухопровод: 750 мм)
Памет	Запазва до 60 отчитания за всеки от потребителите

Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- Този апарат е клинично проучен съгласно изискванията на ISO 81060-2:2013. В клинично проучване е използвана K5 (фаза 5) при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е валидиран за употреба при бременни пациентки и пациентки с прееклампсия в съответствие с променения протокол на Европейското дружество по хипертония*.
- Този апарат е валидиран за употреба при пациенти с диабет (тип II)**.
- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат и допълнителният адаптер за променлив ток са защитени срещу проникване на чужди твърди предмети с диаметър 12,5 мм и повече, като например пръсти. Допълнителният адаптер за променлив ток NHP-CM01 е защитен от проникване на вертикално падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа. Допълнителен адаптер за променлив ток NHP-BFH01 е защитен от проникване на косо падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа.

*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Относно смущения в безжична комуникация

Този продукт работи в нелицензираната ISM честотна лента при честота 2,4 GHz. В случай че този продукт се използва в близост до други безжични устройства, например микровълнови устройства и безжични LAN мрежи, които работят в същата честотна лента, в която работи и той, съществува възможност за възникване на смущения. Ако възникне смущение, спрете работата на другите устройства или преместете този продукт далеч от други безжични устройства, преди да пристъпите към използването му.

7. Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.

За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този апарат за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



8. Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL отговарят на изискванията на стандарта за електромагнитна съвместимост (EMC) EN60601-1-2:2015.

Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес www.omron-healthcare.com

За информация относно EMC за HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL на уебсайта.

9. Указания и декларация на производителя



- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. декларира с настоящото, че радиочестотното оборудване от тип HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL отговаря на изискванията на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на следния интернет адрес: www.omron-healthcare.com
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.
- Моля, информирайте производителя и компетентните органи на Държавата членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.


BG

Описание на символите

	Приложна част – Тип VF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
	Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
	CE маркировка
	Сериен номер
	Партиден (LOT) номер
	Медицинско изделие
	Ограничение за температура
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Обозначение за поляритет на конектора

	За употреба само на закрито
	Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане
	Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата
	Маркер на маншета, който да бъде позициониран над артерията
	
QUALITY PASS	Маркировка за контрол на качеството на производителя
	
LATEX FREE	Не е произведено с естествен каучуков латекс
	Обиколка на ръката
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба
	Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност.
	Постоянен ток
	Променлив ток

	Дата на производство
	Забранено действие

	За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на нейонизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.
---	---

Словната марка **Bluetooth**[®] и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., е по лиценз. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели. App Store и логотипът на App Store са марки за услуга на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

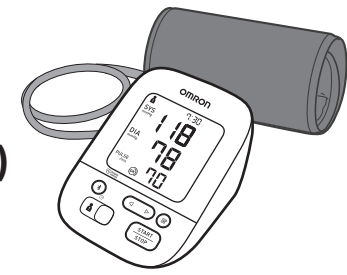
Дата на издаване: 2019-10-30

IM1-HEM-7155T-E-BG-02-10/2019

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-E3-02-10/2019

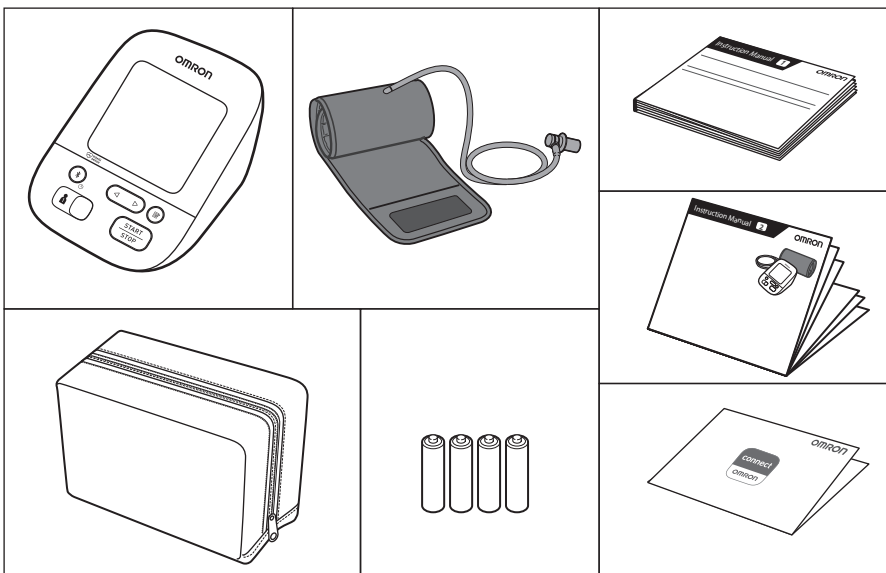
All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- BG** Съдържание на комплекта
- LV** Iepakojuma saturs
- SR** Sadržaj pakovanja
- LT** Pakuotės turinys
- RO** Conținutul pachetului



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- BG** Подготовка за измерване
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- SR** Priprema za merenje
- LT** Pasiruošimas matavimui
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte



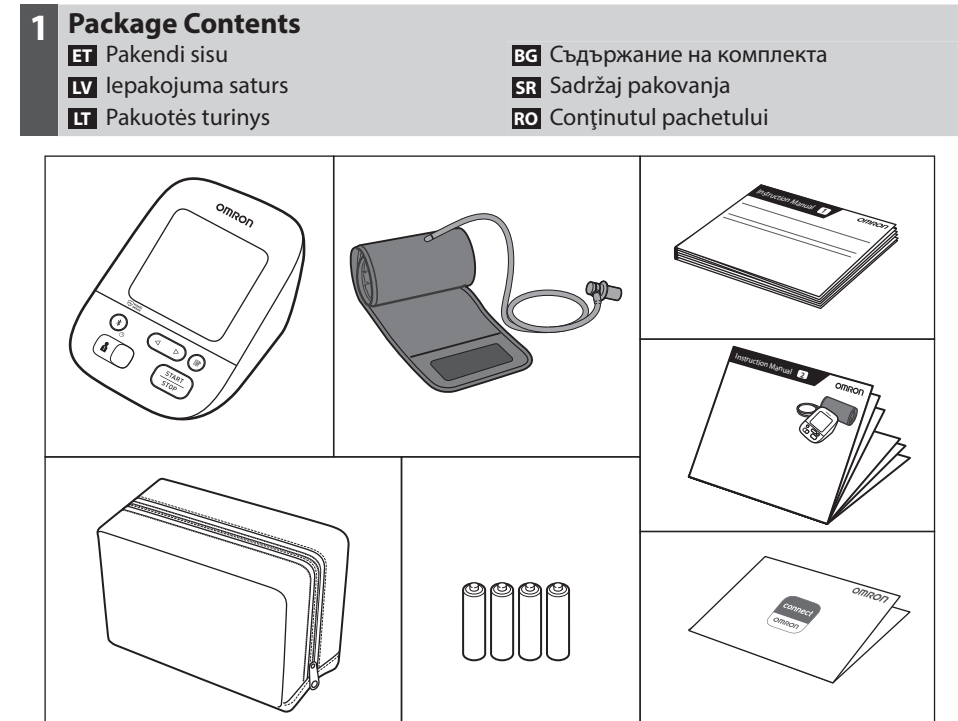
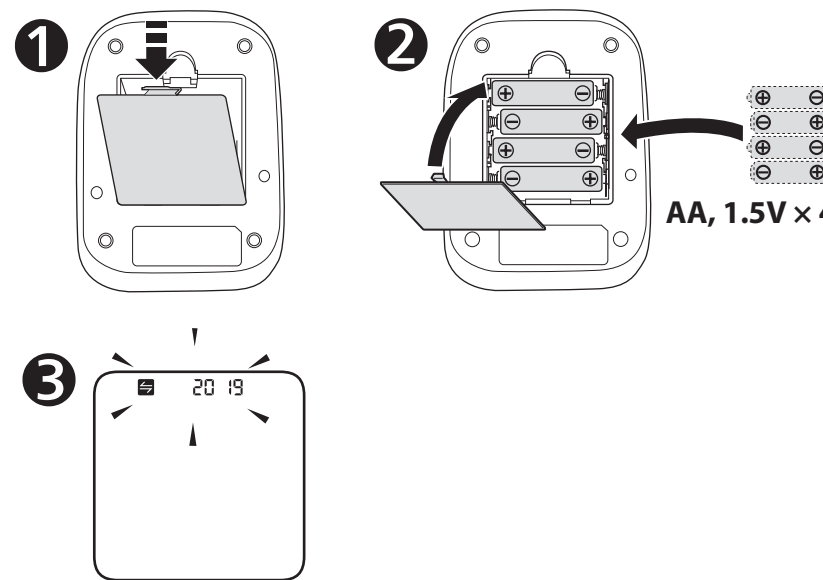
5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



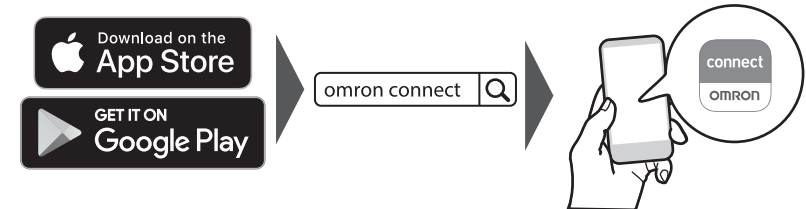
4 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- BG** Поставяне на батериите
- LV** Bateriju ievietošana
- SR** Postavljanje baterija
- LT** Baterijų įdėjimas
- RO** Instalarea bateriilor



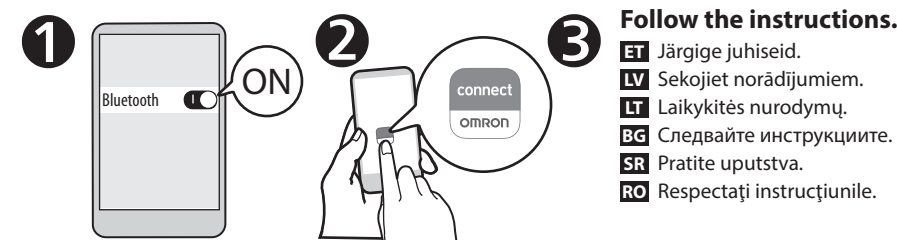
3 Downloading the "OMRON connect" App

- ET** Rakenduse OMRON connect allalaadimine
- BG** Изтегляне на приложението „OMRON connect“
- LV** Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde
- SR** Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
- LT** Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas
- RO** Descărcarea aplicației „OMRON connect“



5 Pairing Your Smart Device

- ET** Nutiseadme paaristamine
- BG** Сдвояване на вашето смарт устройство
- LV** Viedierīču savienošana pāri
- SR** Uparivanje pametnog uređaja
- LT** Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas
- RO** Asocierea dispozitivului inteligent



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

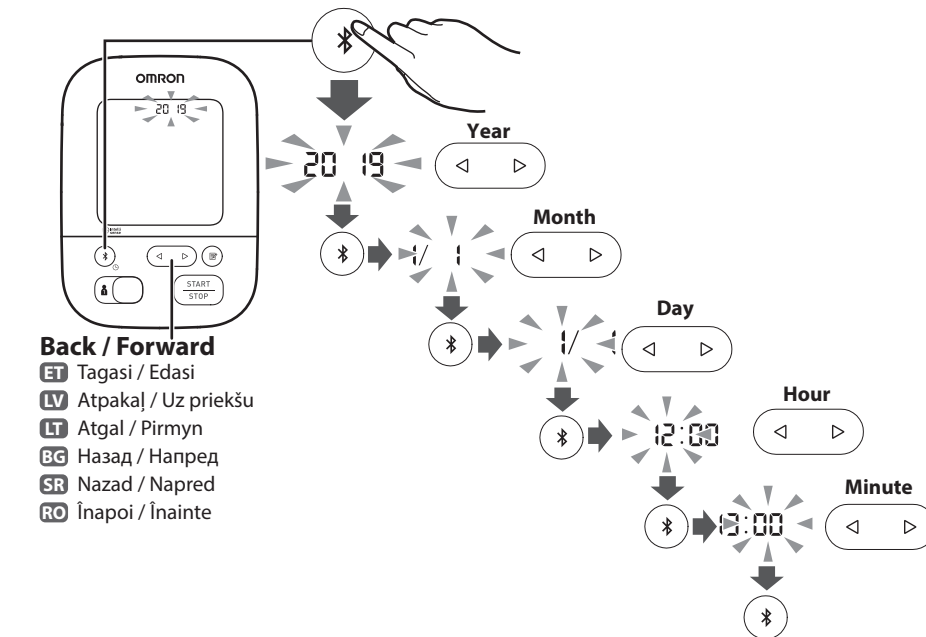
- ET** Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.
- LV** Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.
- LT** Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.
- BG** Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.
- SR** Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.
- RO** Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

6 Setting Date and Time Manually

- ET** Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
- BG** Ръчно настройване на датата и часа
- LV** Datuma un laika manuāla iestatīšana
- SR** Ručno podešavanje datuma i vremena
- LT** Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
- RO** Configurarea manuală a datei și orei

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- ET** Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paaristatud, seadistatakse kuupäev ja kellaaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Ja mēraparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.
- LT** Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmanioju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Ако вашият апарат е сдвоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR** Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

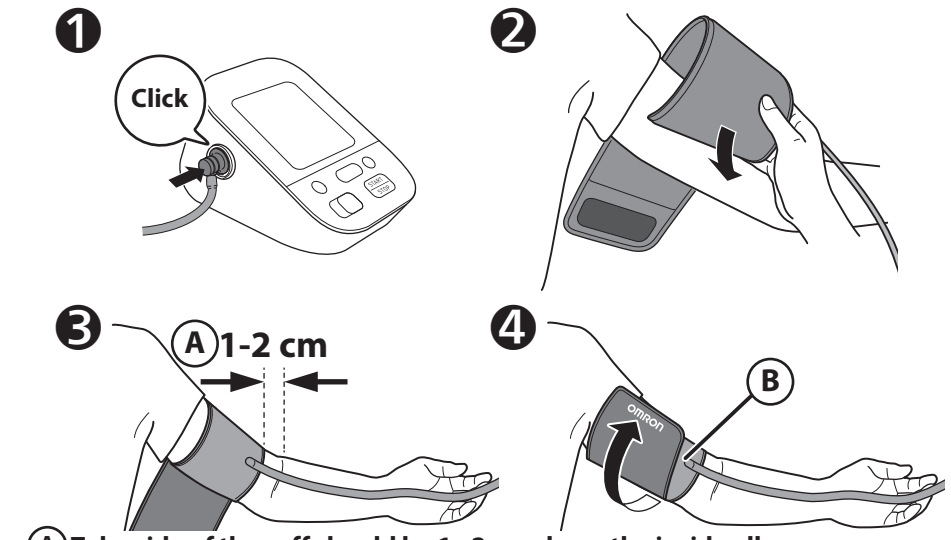


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Înapoi / Înainte

7 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- LV** Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārliecieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увиете маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okrece.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

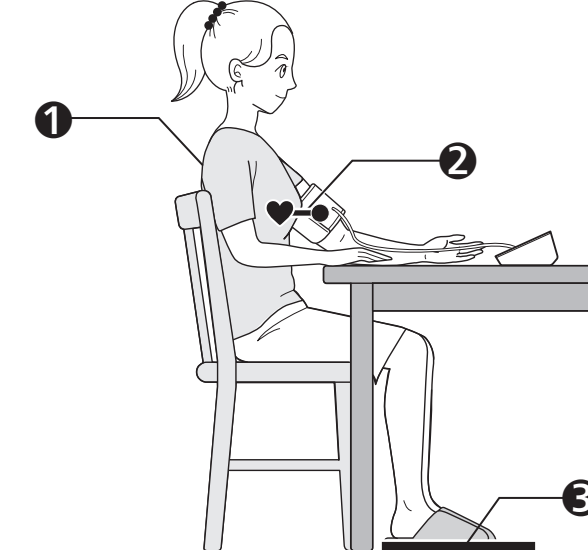
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



8 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- BG** Седнете правилно
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- SR** Pravilno sedenje
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- RO** Poziția așezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsedieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėje ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- ET** Paigutage mansett sūdamega ūhele kõrgusele.
- LV** Aprocēi jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

